

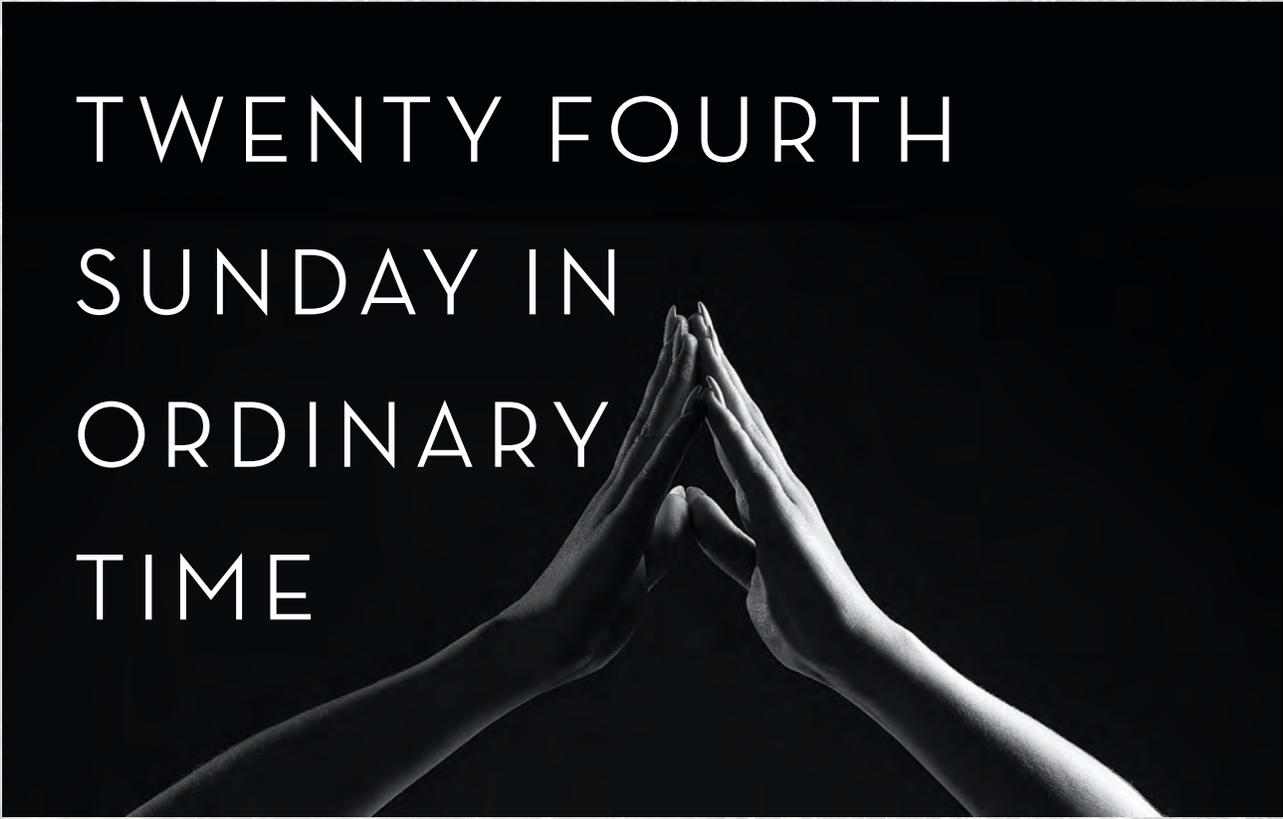
CHRIST CATHEDRAL



ROMAN CATHOLIC DIOCESE of ORANGE

September 13, 2020

TWENTY FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



LIMITLESS FORGIVENESS
PERDÓN SIN LÍMITES
THA THỨ KHÔNG GIỚI HẠN

2 | ENGLISH ANNOUNCEMENTS 4 | SPANISH ANNOUNCEMENTS 6 | VIETNAMESE ANNOUNCEMENTS 8 | CALENDAR & CELEBRATIONS 10 | PARISH & MINISTRY CONTACTS

TOGETHER WE JOURNEY, TOGETHER IN FAITH

13280 CHAPMAN AVE, GARDEN GROVE, CA 92840

TEL: (714) 971-2141 • WWW.CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG



Rector's Column

LIMITLESS FORGIVENESS

In the Gospel, Peter asks Jesus if he needs to forgive someone as many as seven times (Matthew 18:21-35). Why seven times? Because seven had the symbolic meaning of being the perfect number and represented eternity. So for Peter, to forgive someone seven times was more than generous. He must have been shocked when Jesus said one is to forgive not seven times but seventy times seven times. In other words, there is no end to the number of times we are to forgive. For a disciple of Jesus, forgiveness has no limits.

This might seem to be asking way too much. We know how difficult it is to forgive. Forgiveness is not the natural response to being hurt or offended. The natural inclination is to get back at the other person, to hurt the offender as we have been hurt. Sometimes we want to hurt the offender even more deeply than we were hurt. Knowing how contrary to our human inclinations forgiveness is, the instruction of Jesus for limitless forgiveness is a reflection of its divine quality. To pay back, to get revenge is human. To forgive is divine. That is why forgiveness is so powerful. All we have to do is think about a time when we were forgiven and never thought we would be, to know how very freeing and healing forgiveness can be.

Even so, sometimes we hold our hurts, anger or resentment in a tight embrace. Doing so chips away at our well-being, weakens us, and can even destroy us. Jesus of limitless forgiveness invites us to take an honest look and see where we might be tightly hugging our anger, resentment or bitterness toward someone. Sometimes those someones are as close as those in our own homes or as far away as an offense that happened long ago that we are still hanging onto as if it were yesterday. The story in the Gospel says that the servant who was forgiven but did not in turn forgive, was handed over to be tortured. That is a graphic image of the real torment of living with an unforgiving heart or the unfinished business of not knowing if we have been forgiven by someone else.

Our experiences of being forgiven can be the motivation for giving that same gift to somebody else. If we are waiting for somebody else to make the first move, maybe now is the time to stop waiting and be the first one to change the embrace of hurt into an embrace of forgiveness. With so much out of our control these days, this is something that is within our power to do. That embrace of forgiveness could be just the healing touch we need at this time. And just think, there are no limits to how many times that embrace can be given. To forgive is divine.

Together in faith,



Very Reverend Christopher Smith, Rector

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection

9/6/20 \$27,237.00

9/8/19 \$39,654.76

CATHOLIC NEWS / ANNOUNCEMENTS

LITURGICAL CELEBRATIONS AT CHRIST CATHEDRAL

In accordance with the State of California directives, we are able to have Masses indoors at a maximum capacity of 100 people. In order to accommodate numbers larger than 100, Bishop Vann has directed that all weekend Masses remain outdoors until further notice. Additionally, our weekday Masses will also remain outdoors to accommodate the larger numbers.

FIRST COMMUNION CELEBRATIONS

For parents and families in our faith formation programs, with great anticipation we look forward to celebrating your children's First Communions. For those children who completed their second year of preparation of First Communion before the public celebrations of the sacraments were suspended because of the pandemic, we will celebrate First Communions during five separate Masses. The two Masses in English are scheduled for Wednesday, September 23, and Monday, September 28, at 7pm in the cathedral plaza. The First Communion Masses in Vietnamese will be held during our regular Mass times, Saturday, September 19, at 6:15pm; Sunday, September 20, at 3:30pm; and Sunday, September 27 at 1:15pm. Information about registering your children for their second year of online preparation for First Communion will be forthcoming.

CELEBRATION OF CONFIRMATION

The students in our Confirmation Program who completed their preparation for Confirmation before the public celebrations of the sacraments were suspended because of the pandemic will be receiving an email from Vince Dao, Christ Cathedral Confirmation Coordinator, with information about the Confirmation Mass schedule. Registration for the upcoming 2020/2021 Confirmation Program will open soon. The Faith Formation staff at Christ Cathedral are very grateful for your continued prayers, support and cooperation.

THANK YOU FOR YOUR FINANCIAL SUPPORT OF CHRIST CATHEDRAL

which assist in covering the operational expenses of the parish. Your gifts are also a great help with the additional costs associated with providing the canopy, carpet, stage, sound and lights for our "Outdoor Cathedral".

SECOND COLLECTION

This weekend, September 12 - 13, we will be having a second collection that will combine the Universal Church Collection, the Holy Land Collection (Good Friday), and the Parishes in Collaboration that were cancelled due to the Pandemic.

CCPCO IS LOOKING FOR VOLUNTEERS

Christ Cathedral Community Outreach Program is in need of help helping those in need. On Wednesday mornings volunteers gather at the Helping House on Christ Cathedral Campus to sort and bag fresh produce. On Thursdays, volunteers are needed for contactless food distribution between 10:00 am and 2:00 pm. Clients remain in their cars and volunteers place pre-packaged food in their trunk as they drive through. All volunteers wear masks and gloves while volunteering and maintain appropriate distance from fellow volunteers and clients. Please contact Mary Lou at 714.282.3097 for more information. Thank you for your consideration.

OC CATHOLIC NEWS

Sign up to receive the digital edition of OC Catholic newspaper at digital.occatholic.com. Each week, OC Catholic, the official newspaper of the Diocese of Orange, offers news, inspiration and resources to Orange County's 1.3 million Catholics. The award-winning paper covers diocesan news, Orange County Catholic school news, and feature stories that share the good works of our parishes. In addition, you will find important Catholic news from throughout the world, including updates from the Vatican.





Mensaje de Nuestro Rector PERDÓN SIN LÍMITES

En el Evangelio, Pedro le pregunta a Jesús si es necesario perdonar a alguien hasta siete veces (Mateo 18:21-35). ¿Por qué siete veces? Porque siete tenían el significado simbólico de ser el número perfecto y representaba la eternidad. Así que para Pedro, perdonar a alguien siete veces fue más que generoso. Debió haberse sorprendido cuando Jesús dijo que uno debe perdonar no siete veces, sino setenta veces siete veces. En otras palabras, el número de veces que debemos perdonar no tiene fin. Para un discípulo de Jesús, el perdón no tiene límites.

Esto puede parecer como estar pidiendo demasiado. Sabemos lo difícil que es perdonar. El perdón no es la respuesta natural a ser herido u ofendido. La tendencia natural es vengarse con la otra persona, herir a la persona ya que fuimos heridos. A veces queremos herir a la otra persona aún más profundamente de lo que nos lastimaron. Sabiendo lo contrario que es el perdón de nuestras inclinaciones humanas, la instrucción de Jesús para el perdón sin límites es un reflejo de su calidad divina. Pagar con la misma moneda o vengarse es humano. Perdonar es divino. Por eso el perdón es tan poderoso. Lo único que tenemos que hacer es pensar en una instancia en la que fuimos perdonados y pensamos que nunca seríamos perdonados, y así darnos cuenta de que tan liberador y sanador puede ser el perdón.

Aun así, a veces continuamos sosteniendo nuestros sentimientos de nuestras heridas, ira o resentimiento. Esto nos mantiene alejados de nuestro bienestar, nos debilita e incluso puede destruirnos. Jesús que es de perdón ilimitado nos invita a mirar honestamente y ver dónde podríamos estar abrazando firmemente nuestra ira, resentimiento o amargura hacia alguien. A veces estas personas están tan cerca como los de nuestras propias casas o tan lejos como una ofensa que sucedió hace mucho tiempo a la que todavía nos aferramos como si fuera ayer. La historia del Evangelio dice que el siervo que fue perdonado pero que a su vez no perdonó, fue entregado para ser torturado. Esa es una imagen gráfica del verdadero tormento de vivir con un corazón implacable o el asunto inacabado de no saber si hemos sido perdonados por otra persona.

Nuestras experiencias de ser perdonados pueden ser la motivación para dar ese mismo regalo a otra persona. Si estamos esperando a que alguien más tome el primer paso, tal vez ahora sea el momento de dejar de esperar y ser el primero en cambiar el abrazo del dolor en un abrazo del perdón. Con tanto fuera de nuestro control en estos días, esto es algo que está dentro de nuestro poder para hacer. Ese abrazo del perdón podría ser ese toque curativo que necesitamos en este momento. Y sólo piensa, no hay límite a cuantas veces se puede dar este abrazo. Perdonar es divino.

Unidos en la fe,



Very Reverend Christopher Smith, Rector

Si desea recibir un boletín electrónico semanal que contiene noticias y eventos de la Catedral de Cristo, póngase en contacto con la oficina parroquial en Parish@ChristCathedralParish.org o llame al 714-971-2141.

NOTICIAS CATÓLICAS / ANUNCIOS

CELEBRACIONES DE PRIMERA COMUNIÓN

Para los padres y las familias en nuestros programas de formación de fe, con gran anticipación esperamos celebrar las Primeras Comuniones de sus hijos. Para aquellos niños que terminaron su segundo año de preparación de la Primera Comunión antes de que las celebraciones públicas de los sacramentos fueran suspendidas debido a la pandemia, celebraremos las Primeras Comuniones durante cinco Misas separadas. Las dos Misas en inglés están programadas para el miércoles 23 de septiembre y el lunes 28 de septiembre, a las 7:00 pm la plaza de la catedral. Las Misas de La Primera Comunión en vietnamita se llevarán a cabo durante nuestro horario regular de misa, el sábado 19 de septiembre, a las 6:15pm; Domingo, 20 de septiembre, a las 3:30pm; y domingo 27 de septiembre a la 1:15pm. La información sobre el registro de sus hijos para su segundo año de preparación en línea para la Primera Comunión estará disponible próximamente.

CELEBRACIÓN DE CONFIRMACIÓN

Los estudiantes de nuestro Programa de Confirmación que terminaron su preparación para la Confirmación antes de que las celebraciones públicas de los sacramentos fueran suspendidas debido a la pandemia recibirán un correo electrónico de Vince Dao, Coordinador del Programa de Confirmación de la Catedral de Cristo, con información sobre la Misa de Confirmación. La inscripción para el próximo Programa de Confirmación 2020/2021 se abrirá pronto. El personal de la Formación de la Fe en la Catedral de Cristo está muy agradecido por sus oraciones, apoyo y cooperación.

CELEBRACIONES LITÚRGICAS EN LA CATEDRAL DE CRISTO

De acuerdo con las directivas del Estado de California, podemos tener Misas adentro de las Iglesias con una capacidad máxima de 100 personas. Con el fin de acomodar a más de 100 personas, el Obispo Vann ha ordenado que todas las Misas de fin de semana permanezcan al aire libre hasta nuevo aviso. Asimismo, nuestras Misas de lunes a viernes también permanecerán al aire libre para acomodar a más personas.

GRACIAS POR SU APOYO FINANCIERO A LA CATEDRAL DE CRISTO, que ayuda a cubrir los gastos operativos de la parroquia. Sus ofrendas también son una gran ayuda con los costos adicionales asociados con proporcionar la carpa, alfombra, escenario, sonido y luces para nuestra "Catedral al aire libre".

SEGUNDA COLECCIÓN

Este fin de semana, 12 – 13 de septiembre, tendremos una segunda colecta que combinara las colectas de la Iglesia Universal, de Tierra Santa y de Parroquias en Colaboración que fueron canceladas debido a la pandemia.

SE SOLICITAN VOLUNTARIOS

La Comunidad de Apoyo de la Catedral de Cristo solicita voluntarios para ayudar a los necesitados. Los miércoles por la mañana los voluntarios se reúnen en la Casa de Asistencia en el campus para organizar y embolsar productos frescos. Los jueves, se necesitan voluntarios para la distribución de alimentos sin contacto entre las 10:00 am y las 2:00 pm. Los clientes permanecen en sus autos y los voluntarios colocan alimentos preenvasados en sus cajuelas mientras pasan por la línea. Todos los voluntarios usan máscaras y guantes mientras están sirviendo como voluntarios y mantienen la distancia adecuada de otros voluntarios y clientes. Póngase en contacto con Mary Lou al 714.282.3097 para obtener más información. Gracias por su consideración.





BÀI VIẾT CỦA LINH MỤC VIỆN TRƯỞNG THA THỨ KHÔNG GIỚI HẠN

Trong bài Tin Mừng, ông Phêrô hỏi Chúa Giêsu phải chăng cần tha thứ cho người xúc phạm mình đến bảy lần (Matthêu 18:21-35). Vì sao bảy lần? Vì số bảy có ý nghĩa tượng trưng cho con số hoàn hảo và gợi lên sự mãi mãi. Như vậy, đối với Phêrô, tha thứ cho một người bảy lần thì còn hơn cả lòng quảng đại. Ông đã bị sốc khi nghe Chúa Giêsu nói tha thứ không những bảy lần, mà còn bảy mươi lần bảy. Nói cách khác, không giới hạn số lần chúng ta phải tha thứ. Đối với người môn đệ của Chúa Giêsu, tha thứ thì không có giới hạn.

Xem ra điều này đòi hỏi quá nhiều. Chúng ta đều biết: tha thứ thật khó biết bao. Tha thứ không phải là phản ứng tự nhiên khi bị tổn thương hoặc bị xúc phạm. Khuynh hướng tự nhiên là ăn miếng trả miếng, làm cho người xúc phạm phải đau đớn như chúng ta đã bị đau đớn. Có khi chúng ta muốn làm cho kẻ xúc phạm mình phải đau đớn hơn mình đã từng chịu. Dù biết tha thứ thì ngược lại khuynh hướng tự nhiên của chúng ta, nhưng lời Chúa Giêsu dạy phải tha thứ không giới hạn cho thấy sự tha thứ mang phẩm tính của Thiên Chúa. Ăn miếng trả miếng, trả thù, đó là bản tính của nhân loại. Còn tha thứ thì thuộc bản tính của Thiên Chúa. Đó là lý do tha thứ có sức mạnh vô song. Điều chúng ta phải làm là nghĩ đến giây phút chúng ta được tha thứ và chưa hề mong mình lại được như vậy, để nhận ra tha thứ mang lại biết bao sức giải thoát và sự chữa lành.

Dù vậy, nhiều khi chúng ta cứ khư khư giữ lấy những đau đớn, tức giận hoặc phần uất. Nếu thế, chúng ta sẽ mất ăn mất ngủ, mệt mỏi, và thậm chí chết dần chết mòn. Chúa Giêsu, Đấng không ngừng tha thứ, mời gọi chúng ta hãy thực tâm nhìn đến những gì đang khiến chúng ta bực bội, oán giận hoặc cay đắng đối với một người nào đó. Đôi khi có những người gần gũi như người nhà hoặc người xa lạ gây nên sự xúc phạm đã lâu, vậy mà chúng ta vẫn nhớ như vừa xảy ra hôm qua. Câu chuyện trong Tin Mừng kể một người đầy tớ đã được tha thứ, nhưng đến lượt mình lại không tha thứ, liền bị bắt nộp cho lý hình. Đó là hình ảnh minh họa về một cõi lòng cứ phải sống trong khổ sở vì đã không tha thứ hoặc cứ day dứt khôn nguôi vì không biết mình đã được tha thứ hay chưa.

Cảm nghiệm mình đã được tha thứ có thể trở thành động lực thúc đẩy chúng ta tha thứ cho người khác. Nếu chúng ta đang chờ người khác phải tha thứ trước, thì đây là lúc ngừng việc ấy lại, và hãy đi bước trước, biến oán hờn thành tha thứ. Lúc này, với quá nhiều điều ở ngoài tầm kiểm soát, còn lại sự tha thứ là điều chúng ta có khả năng làm được. Chính việc dang rộng vòng tay tha thứ mang lại sự hàn gắn, là điều chúng ta đang cần vào lúc này. Xin hãy nhớ, dang rộng vòng tay để tha thứ thì không giới hạn số lần. Tha thứ chính là phẩm tính của Thiên Chúa.

Đồng hành trong niềm tin,



Linh mục Christopher Smith, Viện Trưởng

Nếu quý vị muốn nhận bản thông tin của giáo xứ mỗi tuần qua email,
xin gửi email của quý vị tới văn phòng giáo xứ
parish@christcathedralparish.org hoặc gọi 714-971-2141.

CATHOLIC NEWS/ Thông Tin Công Giáo

CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ

Theo chỉ thị của tiểu bang California, chúng ta có thể có Thánh Lễ trong nhà với sức chứa tối đa 100 người. Để chứa các số lớn hơn 100 người, Đức Giám đã ra quyết định tất cả các thánh lễ ngày thường và cuối tuần sẽ được cử hành ở ngoài trời cho đến khi có thông báo thêm.

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Đối với quý phụ huynh và gia đình học sinh các lớp giáo lý, chúng tôi rất vui mừng hướng đến ngày cử hành cho con em quý vị được Rước lễ lần đầu. Đối với các thiếu nhi đã học xong năm thứ hai lớp Rước lễ lần đầu, trước khi lãnh nhận các bí tích có sự tham dự của cộng đoàn, đã buộc phải ngưng lại vì đại dịch. Nay việc cử hành cho các em được Rước lễ lần đầu sẽ diễn ra trong năm Thánh lễ riêng biệt. Hai Thánh lễ bằng Anh ngữ được cử hành vào Thứ Tư, 23 Tháng Chín, và Thứ Hai, 28 Tháng Chín, lúc 7pm, tại sân lớn nhà thờ chính tòa. Các Thánh lễ bằng Việt ngữ cho các em Rước lễ lần đầu sẽ được cử hành vào các giờ lễ bình thường: Thứ Bảy, 19 Tháng Chín, lúc 6:15pm; Chúa Nhật, 20 Tháng Chín, lúc 3:30pm; và Chúa Nhật, 27 Tháng Chín, lúc 1:15pm. Sẽ có thông báo về việc quý vị ghi danh cho con cái mình học năm thứ hai trên mạng online để chuẩn bị Rước lễ lần đầu.

LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÊM SỨC

Các em lớp Thêm Sức đã học xong chương trình giáo lý trước khi lãnh nhận bí tích Thêm Sức, dự trù được cử hành với sự tham dự của cộng đoàn, đã phải ngưng lại vì đại dịch. Các em sẽ nhận được email của Vince Dao, Điều Hợp Viên Giáo Lý Thêm Sức của Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô, thông tin về lịch trình Thánh lễ Thêm sức. Việc ghi danh học các lớp Thêm sức niên khóa 2020/2021 sắp tới sẽ sớm được xúc tiến. Ban phụ trách Giáo lý Nhà thờ Chính tòa Chúa Kitô cảm ơn quý ông bà, anh chị đã luôn cầu nguyện, nâng đỡ và cộng tác.

CẢM ƠN ANH CHỊ EM ĐÃ ĐÓNG GÓP TÀI CHÍNH HỖ TRỢ NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ

giúp trang trải các chi phí hoạt động của giáo xứ. Quà tặng của anh chị em cũng là một sự trợ giúp đặc lực về chi phí bổ sung liên quan đến việc cung cấp mái che, thảm, sân khấu, âm thanh và ánh sáng cho "Nhà thờ ngoài trời" của chúng ta.

QUYÊN TIỀN LẦN HAI

Cuối tuần này, 12-13 Tháng Chín, có quyên tiền lần hai, góp chung việc hỗ trợ cho Giáo Hội hoàn vũ, Thánh Địa (Thứ Sáu Tuần Thánh), còn chương trình Các Giáo Xứ cùng Hợp Tác đã được bãi bỏ vì đại dịch.

BAN XÃ HỘI GIÁO XỨ CHÍNH TÒA (CCPCO) MONG CÓ THÊM THIỆN NGUYỆN VIÊN

Ban Xã hội Giáo xứ Chính tòa Chúa Kitô hiện cần sự trợ giúp trong việc giúp đỡ những người đang gặp khó khăn. Vào các buổi sáng Thứ Tư, các thiện nguyện viên tập họp tại Helping House trong Khuôn viên Nhà thờ Chính tòa Chúa Kitô để phân loại và đóng gói thực phẩm tươi. Vào các ngày Thứ Năm, cần có các thiện nguyện viên trong việc phân phát thực phẩm không có tiếp xúc với người đến nhận, từ 10:00 am đến 2:00 pm. Những người đến lãnh thực phẩm vẫn ngồi trong xe của mình và các thiện nguyện viên đưa thực phẩm đóng gói sẵn đặt vào cốp xe khi xe chạy qua. Tất cả các thiện nguyện viên đều đeo khẩu trang và bao tay khi làm việc thiện nguyện, đồng thời giữ khoảng cách thích hợp với các thiện nguyện viên khác và những người đến lãnh thực phẩm. Muốn biết thêm thông tin xin liên lạc với Mary Lou qua số điện thoại 714.282.3097. Cảm ơn sự hưởng ứng của quý anh chị.



PARISH LITURGY, PRAYERS & CELEBRATIONS

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Rachel Caballero	Adrienne Swinford
Sandy Montano	Aracely Flores
Rody Tamparong	Felix Nevalle
Oscar Gonzalez	Natalie Avilés
Rosemary Diliberto	Debbie Gelhrs
Luis Allyssa	Joel Torres
Juliana Rodriguez	Pat Emanisar
Maria Valladares	Cheeyoon Chun
Familia Valladares	Michael Fitzpatrick
Rosa Lopez	Brandon Lopez
Juan Miguel Estrada	Rogelio Cabrera
Leo Montano	Alex Rivera
Kevin Montano	Hector Garcia
Manuel Miranda	Leonor Lontoc
Rachelle Macleod	Gary Grove
Ramiro Trujillo III	Amada Ramirez
Steward Bernner	Conception Lopez
Matt Elliott	William Walker
Vicente Castillo	Nancy Walker
Vladimir	Roselyn Ocampo
Ben & Sara Wilson	Eania Lopez
John Besario	
Mary Hennessey	

MASS INTENTIONS

Sr. Theresa Nguyen *
Theresa Bae †
Joseph Van Tran & Mary Luan Tran †
Joseph Castillo & Rachel Montoya †
Joseph Lai Tran & Mary Luan Tran †
Maria Hue Dao †
Joseph Van Tran & Mary Then Bui †
Mary Thao Tran †
Carmen Camaya †
Sr. Theresa Nguyen *
Joseph tac Bui & Anna Tam Tran †
Lilier Benabides †
Van Tran & all souls in purgatory†
Jim McEvoy †
Sr. Thu Mai, LHC *
Rosario y Catarino Gomez †, Margarita y
Gregorio Panduro †, Rafael Eduardo Lopez †
Josefina Gudino & Rosy Avila †, Justina Hernandez &
Andres Cisneros †, Rudy Antonio Sanchez
Ambrocio †, Basilio Lopez & Marlene Gonzalez †,
Toribio & Adela Acosta †, Geronimo Soto &
Comunidad de Catedral *, Daniela Galvez & Kevin
Galvez *, Thez Santos †

† Deceased * Living

MASS TIMES

Livestreamed liturgies can be accessed at:
Mass.ChristCathedralCalifornia.org

DAILY / NGÀY THƯỜNG / DIARIO

6:30 a.m. English *Livestreamed*
5:30 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

SATURDAY ANTICIPATORY MASS / NGÀY THỨ BẢY

4:30 pm English
6:15 pm Tiếng Việt

SUNDAY / CHÚA NHẬT / DOMINGO

6:15 a.m. Tiếng Việt
8:00 am Español
9:45 am English *Livestreamed*
5:15 pm English
11:30 am Español *Livestreamed*
1:15 pm Tiếng Việt *Livestreamed*
3:30 pm Tiếng Việt
7:00 pm Español

RECONCILIATION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

7:15 pm - 8:15 pm Friday
8:30 am - 9:30 am Saturday

PARISH OFFICE HOURS

Monday - Saturday 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Sunday - Closed

WEDDINGS

September 18, 2020

Carlo Joel Villaquiran and
Jennifer Alejandra Erazo

September 19, 2020

Jennifer Le & Patric Truong

September 19, 2020

Javier Garcia and Vanessa Herrera

October 5, 2020

Matthew Cuellar & Adrienne Abrera

CALENDAR

SEPTEMBER 13 - 19, 2020

SUNDAY

VIETNAMESE MASS

6:15 am
1:15 pm Livestreamed
3:30 pm

SPANISH MASS

8:00 am
11:30 pm Livestreamed
7:00 pm

ENGLISH MASS

9:45 am Livestreamed
5:15 pm

View the livestream at:
ChristCathedralMass.com

MONDAY

ENGLISH DAILY MASS

6:30 am Livestreamed
8:00 am

VIETNAMESE DAILY MASS

5:30 pm Livestreamed

TUESDAY

ENGLISH DAILY MASS

6:30 am Livestreamed
8:00 am

VIETNAMESE DAILY MASS

5:30 pm Livestreamed

WEDNESDAY

ENGLISH DAILY MASS

6:30 am Livestreamed
8:00 am

ROSARY

4:00 pm Livestreamed

**VIETNAMESE DAILY MASS**

5:30 pm Livestreamed

THURSDAY

ENGLISH DAILY MASS

6:30 am Livestreamed
8:00 am

VIETNAMESE DAILY MASS

5:30 pm Livestreamed

CHRIST CATHEDRAL PARISH COMMUNITY OUTREACH

Location: Building at the rear of the Arboretum
When: Grocery distribution from 10:00 am to 2:00 pm.

Contact: 714.282.3097
Leave a message and a representative will return your call.

FRIDAY

ENGLISH DAILY MASS

6:30 am Livestreamed
8:15 am

VIETNAMESE DAILY MASS

5:30 pm Livestreamed

SPANISH DAILY MASS

7:00 pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 pm - 8:15 pm
Outside the front doors of the cathedral

SATURDAY

ENGLISH DAILY MASS

8:00 am

SACRAMENT OF RECONCILIATION

8:30 am - 9:30 am
Outside the front doors of the cathedral

ENGLISH ANTICIPATORY MASS

4:30 pm

VIETNAMESE ANTICIPATORY MASS

6:15 pm

CHRIST CATHEDRAL PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of Christ Cathedral Parish are a faith-filled community who gather to worship our Lord Jesus Christ.

Through the celebration of the Eucharist, we unite as one family.

As a community, we share our love of Jesus through prayer, education, evangelization and service to one another.

PARISH & MINISTRY CONTACTS

General Email:
Parish@christcathedralparish.org

Most Rev. Kevin Vann, Bishop of Orange
Very Rev. Christopher Smith, Rector and Episcopal Vicar



PARISH OFFICE (714) 971-2141

Parochial Vicars:

Rev. Mario Alonso Juarez (714) 620-7871
Rev. Christopher Tuan Pham (714) 620-7872
Rev. Quyen Truong (714) 620-7873
Rev. Daniel Reader (In Residence)

Deacons:

Deacon Frank Chavez (714) 282-3037
Deacon Joseph Khiet Nguyen
Deacon Cruz Pleitez

Administrative Services: (714) 971-2141

Gemma Thomsen, Bus. Manager (714) 620-7860
Lorena Lechuga, Office Supervisor (714) 971-2141
Kelly Pham, Accounting (714) 620-7864
Ana Guardado-Chavez, Liturgy Administrator (714) 620-7862
Norah Dopudja, Executive Assistant (714) 282-6008

Faith Formation / Giáo Lý Võ Lòng / Formación de Fe

Candy Gonzalez, SP Coordinator (714) 620-7855
Dianne Nguyen, EN Coordinator (714) 620-7854

Confirmation / Thêm Sức / Confirmación and

Youth Ministry

Cole Hauso (714) 620-7874
Vince Dao (714) 620-7853

Adult Ministry (RCIA) (714) 971-2141

Minh Pham (VN) (714) 750-2730
Salvador Castañeda (SP) (714) 293-4997

Christ Cathedral Music Ministry

David Ball, Organist, Head of Music Ministry (714) 620-7915
Kwang Nguyen, Director of Contemporary Choir (714) 725-1696

Kiem Dinh, Director of Media Ministry (714) 981-3437
Lauren McCaul, Cathedral Music Admin (714) 620-7912

Christ Cathedral Shop (714) 282-6090

Christ Cathedral Academy (714) 663-2330

Julianna Tapia, Principal

MINISTRY LISTING

Pastoral Council President

Michael Nguyen (310) 800.2895

Finance Council Chairperson

Josh Nguyen (714) 425-7160

JOY Ministry (age 55 and older)

Rev. Quyen Truong (714) 620-7873

Bereavement Ministry

Fe Tamparong (714) 813-6401
Luu Anh Tuan (714) 468-7824

Knights of Columbus / Caballeros de Colón

Kevin Gleason kmjgleason@hotmail.com

Eucharistic Ministry / Ministros de Eucaristía

English - Cammie Nguyen (714) 926-3124
Vietnamese - Tuan Anh Luu (714) 468-7824
Español - Lety y Rito Lopez (714) 748-1685

Lectors / Ban Lời Chúa / Lectores

English - Robert Neumann (714) 457-0758
Vietnamese - Phong Nguyen (714) 548-6557
Español - Leo Zotea (714) 319-2362

Altar Servers / Ban Giúp Lễ / Servidores del Altar

English - Rachel Villanueva (714) 813-0471
Vietnamese - Vu Ho (714) 468-9854
Español - Roberto Zamarripa y Marbella Bermudez (714) 797-4116 (714) 574-7052

Hospitality (Ushers) / Ban Tiếp Đón /

Hospitalidad (Ujieres)
English - Lorna Villanueva (714) 978-7556
Vietnamese - Thi Toan (714) 707-9979
Español - Enrique Mosqueda (714) 631-3493

Our Lady of Perpetual Help

Lorna Villanueva (714) 978-7556

Baptisms (714) 971-2141

English - Deacon Frank Chavez
Vietnamese - Deacon Khiet Nguyen
Español - Deacon Cruz Pleitez

Art and Environment / Ban Bàn Thánh /

Sociedad del Altar y Decoraciones
Fr. Christopher Pham (714) 971-2141
Sister Francesca Nguyen &
The Servants of Jesus, The High Priest (714) 750-1140

Ministry to the Sick / Mục Vụ Kê Liệt /

Ministerio a los Enfermos
English & Spanish - Terri Lopez (714) 785-1471
Vietnamese - Anh Ngoc Nguyen (714) 548-9189

Respect Life

English
Spanish - Maricella Lopez (714) 336-9985

Peace and Justice

Thoa Tran (714) 836-7593

Legion of Mary / Legión de Maria / Hội Legio

Mariae
Carmen Rozatti (714) 636-2487
Minda Aldana (714) 222-3788
Vietnamese - Yvonne Ta (714) 705-9560
Vietnamese (Jr) - Phuroc Dai Nguyen (714) 244-2956

Wedding Coordinator / Cordinadora de Bodas

English & Spanish - Alejandra Martinez (714) 227-6020
Vietnamese - Tiffany Bui (714) 468-8621

Christ Cathedral Community Outreach Program

Please call (714) 282-3097 and leave a message, a representative will return your call.

Filipino Community Liaison

Lorna Villanueva (714) 978-7556

Hispanic Community Liaison

Comité Hispano de la Comunidad
Esperanza Zamora (714) 583-1826

Grupo del Rosario

Rosalina Marroquin (714) 443-1993

Spanish Divine Mercy

Abel Montoya (714) 865-3653

Good Samaritan Ministry / Buen Samaritano

Emmanuel Sasaki (714) 393-8396

Jesús Pan de Vida (Grupo de Oración)

Juan Gutierrez (714) 398-4024

Jóvenes Para Cristo

Cirina Morales (714) 483-5607

Teen Angels (Spanish Youth Ministry)

Juan Gutierrez (714) 404-4377

Adoración Nocturna

Octavio Abarca (714) 478-6423

Vietnamese Community President

Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đoàn
Ry (Ryan) Pham (714) 264-3124

Vietnamese Apostolic Prayer Association

Hội Tổng Đờ Cầu Nguyện
Hung Tran (714) 390-1008

Vietnamese Catholic Mothers Association

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
Tran Diem Le (714) 234-4818

Vietnamese Charismatic Association

Nhóm Canh Tân Đệc Sủng
Phuong Thị Hoàng (714) 748-4584

Vietnamese Eucharistic Youth ~

Thiếu Nhi Thánh Thể
Lộc Xuân Nguyễn (714) 360-6714

Vietnamese Events Coordination ~

Ban Khánh Tiết
Thomas Lý (714) 683-7785

Vietnamese Traffic Ministry ~

Ban Giao Thông
Phước Nguyễn (714) 204-6901

Vietnamese Liturgical Dance Group ~

Ban Vũ Phụng Vụ
Yến Ngọc Hoàng (714) 357-9995

Vietnamese Elderly Association ~

Hội Cao Niên
Tân Văn Phan (714) 534-1567

Vietnamese Language Classes ~

Trường Việt Ngữ
Liên Hương Nguyễn (714) 839-5465

Vietnamese Marian Devotion Association

Hội Đền Tạ Đức Mẹ
Chư Văn Nguyễn (714) 265-5872

Viet Sacred Heart Association

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
Cu Van Nguyen (714) 356-0163

Vietnamese Social Awareness Commission

Ban Xã Hội
Phú Văn Lai (714) 750-2616
Bao Trần (714) 926-5711

Vietnamese Third Dominican Order

Hội Dòng Ba Đaminh
Kim Hương Trần (714) 902-3947

Vietnamese Vocational Support Association

Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu
Pham Kim Thoai (714) 467-6292

Vietnamese Cursillo Movement

Vũ Đăng Quang (310) 529-3833

Vietnamese Media & Entertainment

Ban Truyền Thông & Văn Nghệ Thiện
Chí Nguyễn (714) 296-5834



www.HilgenfeldMortuary.com

Becky Field-Areias, Owner

- Professional Caring Staff
- International Shipping
- Complete Funeral Services
- Benefits Assistant
- Pre-Planning Arrangements



Gary Field
Becky Field-Areias
Margie Hilgenfeld-Field

Se Habla Español

714-535-4105 | 120 East Broadway | Anaheim, CA 92805

One Family | Four Generations | One Location | For Over 85 Years

Protecting Seniors
Nationwide



Medical Alert System



\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



JOE T NGUYEN, AGENT
License #0F69794

13041 Euclid St.
Garden Grove, CA 92843
Bus: 714-638-4500
joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

Like a good neighbor, State Farm is there.



SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact VICTORIA QUINN today at
(800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com



KABABAYAN

DR. JOSEFINA L. ROBLES
FAMILY DENTIST
IN ORANGE, CA
SINCE 1987
U.P. GRAD-1982
(714) 771-2900

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!

NOVA
KITCHEN BAR
EASTER BRUNCH
SUNDAY APRIL 12 | 11AM - 3PM



KARAAGE CHICKEN & WAFFLE
MATCHA FRENCH TOAST
WAGYU RIBEYE
KOREAN SHORT RIB
RAW BAR
SWII-ICE CREAM BAR & MORE!
38 PER PERSON



12361 Chapman Ave Garden Grove, CA 92840
Free parking validation for up to 3 hours
714.696.0888 | novaoc.com | info@novaoc.com



Anthony Nguyen



SKYNET FINANCIAL CO
www.sky.net.financial

- Call for No Cost Financing
- Call for Self-Employed Financing
- Call to Remove PMI

"We Specialize in Home Loans"

949.420.9602

17842 Irvine Blvd., Suite B232, Tustin, CA 92780 NMLS #967299



Serving Parish Families Since 1963



714-544-1450

220 E. Main St.
Tustin, CA 92780

www.saddlebackchapel.com
FD 1099

Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Salinas Tires and Wheels
stw

NO CREDIT CHECKS APPLY NOW

BRAKES
WHEELS
LIFT KITS | LOWERING
AUDIO/ALARMS

6872 WESTMINSTER BLVD
WESTMINSTER, CA 92683
(714) 379-3510

131 S. MONTE VISTA
LA HABRA 90631
(562) 697-5475

221 E WHITTIER BLVD.
LA HABRA, CA 90631
(562) 694-0085

WWW.SALINASTIRESONLINE.COM

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- Ambulance
 - Police
 - Fire
 - Friends/Family
- Solutions as Low as \$19.95 a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA



This Button SAVES Lives!
As Shown GPS,
Lowest Price Guaranteed!

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!

Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM

Catholic Cruises and Tours
and The Apostleship of the Sea
of the United States of America

Catholic Cruises and Tours

103590 Christ Cathedral Parish (B)

Take your FAITH ON A JOURNEY. Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

- Mass is included with all our tours
- Holy Land Discovery • Fatima, Lourdes and Shrines of Spain
 - Grand Catholic Italy • Footsteps of Apostle Paul
 - Shrines of Alpine Europe • Pilgrimage to Lourdes
 - Scottish Highlands • Camino, A walking journey for the soul

www.CatholicCruisesandTours.com

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com



(CST 2117990-70)

Law Office of
Juan A. Laguna
Immigration Law
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

FINDaPARISH.com
Check It Out Today!

*The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes*

SAVE A LIFE. DONATE PLASMA.
Donors can earn up to \$400 per month.



(714) 639-2323
612 W. Katella Ave.
Orange, CA 92867

Gilbert Martinez, Internet Sales Manager
Hablo Español
DCH Tustin Acura
Precision Team Award Winner



ACURA

GRIFOLS
SAVE A LIFE. DONATE PLASMA.
Donors can earn up to \$400 per month.



(714) 639-2323
612 W. Katella Ave.
Orange, CA 92867

Gilbert Martinez, Internet Sales Manager
Hablo Español
DCH Tustin Acura
Precision Team Award Winner



ACURA

Please Patronize
The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

J.S. Paluch
1-800-231-0805

My OC Dental Care
Knowledgeable Experienced High-Tech Dentistry
Family • Cosmetic • Implants

13732 Euclid St. Garden Grove

Special \$25.00
Problem focused exam, digital x-ray, consultation.
New Patients Only

www.myocdentalcare.com
Same day appointment available
Se Habla Español **(714) 530-0921**

Orange Coast Plumbing
Parishioner
CA Lic. # 596002

Orange Coast Plumbing
Parishioner
CA Lic. # 596002

Dignity MEMORIAL SERVICES
FUNERALS • CREMATIONS • BURIALS
A Tradition of Caring Since 1911
Catholic Funeral Director FD1912
714.633.1442 24 Hours
1702 Fairhaven Ave., Santa Ana, CA
www.fairhavenmemorialservices.com
10% OFF FOR CHRIST CATHEDRAL PARISHIONERS



FD-59
BROWN Colonial Mortuary
A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net

Milagros Asuncion REALTOR
CAL BRE# 01403977
Cell: 949-338-0419
mila.asuncion@relinkgroup.com

Matthew Asuncion BROKER
CAL BRE# 01472882
Cell: 949-338-1517
asuncion.matt@gmail.com

We Care Every Day, In Every Way
Personal Care • Safety Monitoring
Medication Reminder • Light Housekeeping • Errands • Meal Planning • Joyful Companionship
Respite Care • 24 Hour Care
Personalized Service

714.379.4546
Character Counts. We Love to Hear from You
Serving North Orange County
CADSS # 304700124

RElink
CAL BRE# 01516387
www.relinkgroup.com

Visiting Angels
America's Choice in Homecare
714-963-7955
Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com
10% OFF Your Purchase

Vocations Don't Just Happen: Ask Somebody.

Serra for Priestly and Religious Vocations

Catholic Books & Gifts
Visit us at our store:
18921 Magnolia Fountain Valley, CA
714-963-7955
Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com
10% OFF Your Purchase

See Your Ad in COLOR

See Your Ad in COLOR
Call J.S. Paluch Today!
1.800.231.0805

DCH AUTO GROUP
Delivering Customer Happiness
9 Auto Center Drive
Tustin, CA 92782
714.287.4099
gilbertmartinez@dchtustinacura.com
WWW.DCHTUSTINACURA.COM

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale. **WHY IS IT?**

ESTATE PLANNING
JAMES E. DOUGHERTY
— Parishioner —
Trusts & Wills & Probate
Elder Law & Tax
(714) 919-4324
ATTORNEY AT LAW

Orange Coast Plumbing
Parishioner
CA Lic. # 596002

Al Mendoza, BROKER/ASSOCIATE
• Selling or Buying • Venta Ho Compra • Refinancing/Refinanciamiento
CALL ME TODAY 714.315.5193
mendozaal@att.net BRE #01347092 • MLO #373445
www.AIMendozaRealtor.com

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES
24 HR. SERVICE (714) 953-1111
ALL PLUMBING, HEATING & DRAIN SERVICE & REPAIR
SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS
34 Years Experience
Local Family Owned & Operated

FAIRHAVEN MEMORIAL SERVICES
FUNERALS • CREMATIONS • BURIALS
A Tradition of Caring Since 1911
Catholic Funeral Director FD1912
714.633.1442 24 Hours
1702 Fairhaven Ave., Santa Ana, CA
www.fairhavenmemorialservices.com
10% OFF FOR CHRIST CATHEDRAL PARISHIONERS

